

МІНІСТЕРСТВО КУЛЬТУРИ ТА
ІНФОРМАЦІЙНОЇ ПОЛІТИКИ УКРАЇНИ

ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ МИСТЕЦТВ
ІМЕНІ І. П. КОТЛЯРЕВСЬКОГО

Кафедра іноземних мов

ІНОЗЕМНА МОВА

Методичні рекомендації до самостійної роботи

Освітній рівень – третій освітньо-творчий
Ступінь вищої освіти – Доктор мистецтва
Галузь знань – 02 Культура і мистецтво
Спеціальність – 025 Музичне мистецтво

Харків – 2022

Методичні рекомендації до самостійної роботи з навчальної дисципліни «ІНОЗЕМНА МОВА» для здобувачів другого етапу освітньо-творчої програми підготовки доктора мистецтва за галуззю знань 02 Культура і мистецтво, спеціальністю 025 Музичне мистецтво, 026 Сценічне мистецтво, які навчаються у творчій аспірантурі. 31с.

Укладач: старший викладач кафедри іноземних мов Харківського національного університету мистецтв імені І. П. Котляревського Лаптінова Юлія Іванівна.

Рецензенти:

Тюріна Д.М. канд. пед. наук, доц., дод. каф. менеджменту Національного університету цивільного захисту України

Бабаєвська Л.В. старший викладач кафедри іноземних мов ХНУМ ім.І.П.Котляревського

Методичні рекомендації до самостійної роботи затверджено на засіданні вченої ради Харківського національного університету мистецтв імені І. П. Котляревського (Протокол від 29 грудня 2022 року №5).

© Лаптінова Ю.І., 2022

© Харківський національний університет мистецтв імені І. П. Котляревського, 2022

1. Анотація навчальної дисципліни

Методичні рекомендації до самостійної роботи з навчальної дисципліни «Іноземна мова» складені відповідно до освітньо-творчої програми творчої аспірантури. Методичні рекомендації визначають навчальний матеріал, який мають опрацьовувати здобувачі протягом відведеного для самостійної роботи навчального часу, алгоритм вивчення дисципліни, рекомендовані джерела та інтернет-ресурси.

Метою вивчення дисципліни є удосконалення рівня володіння англійської мовою як засобом комунікації та набуття професійно-спрямованої іншомовної компетентності для успішного виконання професійної діяльності у сфері музичного мистецтва.

Згідно з вимогами освітньо-професійної програми здобувачі повинні **знати:**

- лексику та граматику англійської мови, що відповідає стандарту B2+/C1;
- фахову термінологію в усному й писемному мовленні;
- особливості перекладу іншомовних матеріалів фахової тематики;
- лексико-граматичні особливості наукового стилю письма іноземною мовою;
- правила оформлення наукового дослідження, анотації до статті, тез доповіді, оголошення про фахову подію тощо;
- мовленнєвий етикет спілкування, мовні моделі звертання, ввічливості вибачення, погодження тощо;

Уміти:

- здійснювати усномовленнєве й писемне спілкування в процесі ділових контактів, ділових зустрічей, нарад, презентацій тощо з фахівцями музичного профілю;
- читати й розуміти широкий спектр автентичних текстів за профілем спеціальності;
- перекладати фахові тексти без словника;
- сприймати на слух усне мовлення, живе чи в записі, що звучить із природною швидкістю, як побутового так і професійного типу;
- складати іноземною мовою ділові листи й документи з питань професійної діяльності;
- робити підготовлені індивідуальні презентації на професійні теми іноземною мовою.

2. Методичні вказівки до самостійної роботи для здобувачів денної форми навчання

З навчальної дисципліни передбачені наступні види самостійної роботи здобувача вищої освіти: опрацювання тем за рекомендованими джерелами, підготовка до поточного й підсумкового контролю, підготовка доповіді за заданою проблематикою, написання есе, рецензії, тощо. Зазначені види самостійної роботи виконуються здобувачем вищої освіти поза аудиторією.

Опанування матеріалу навчальної дисципліни передбачає самостійну роботу здобувачів в обсязі, що визначений у робочому навчальному плані. Обсяг самостійної роботи здобувачів денної форми навчання складає 30 годин.

Тема 1. Процес професійної підготовки творчого аспіранта за ступенем вищої освіти «Доктор мистецтва».

Обсяг самостійної роботи 2 години.

Мета: формування готовності до професійно-орієнтованого іншомовного спілкування майбутніх фахівців у сфері музичного мистецтва.

Форма організації самостійної роботи: У процесі самостійної підготовки здобувач має підготуватися до бесіди за темою "Навчання у творчій аспірантурі". Необхідно вказати цілі освітньо-творчої програми; освітню, дослідницьку, творчу, мистецьку та педагогічну складові. Визначити компетентності, науковий світогляд, професійну етику та загальний культурний світогляд фахівців у сфері "Музичне мистецтво". Розповісти про оригінальні музичні проєкти, програми, події. Описати творчу, дослідницьку та викладацьку діяльність, зокрема підвищення професійної майстерності, умінь і навичок виконавської/композиторської творчості, науково-дослідницької та педагогічної діяльності.

Питання до самостійної роботи:

1. What is a Doctor of Musical Arts (DMA) degree?
2. What is the difference between a DMA and a PhD?
3. What is DMA degree program? Degree Requirements. Proficiency Examinations.
4. Why do you want a DMA degree program? Why do you want to work for this department?
5. What are the duties of majors in the DMA program?
6. What are your academic interests?
7. What are the benefits of DMA degree program? Is a DMA worth pursuing?
8. What do you need to successfully land a DMA degree program?
9. What makes a great DMA student?
10. What abilities and strengths can you bring to the position of a DMA student?
11. How do you describe a DMA student on resume?

Рекомендовані джерела:

1) Doctor of Musical Arts

<https://music.ku.edu/dma>

2) Doctor of Musical Arts (DMA) in Performance

<https://www.bu.edu/academics/cfa/programs/school-of-music/performance/dma/>

Тема 2. Сучасні досягнення в галузі музичної творчості.

Обсяг самостійної роботи 2 години.

Мета: розвиток навичок практичного володіння іноземною мовою в різних видах мовленнєвої діяльності в обсязі тематики, зумовленої професійними потребами.

Форма організації самостійної роботи: У процесі самостійної підготовки здобувач має підготуватися до обговорення теми "Новації сучасного музичного життя". Описати креативні концепції мистецьких проєктів у сучасній музичній культурі професійного спрямування. Розповісти про застосування тих інноваційних методів і технік у творчій діяльності, які дають змогу переосмислити наявну та створити нову професійну практику. Слід письмово охарактеризувати феномени та проблеми музичної творчості в умовах соціокультурних викликів сьогодення; здобутки в царині музичної інтерпретації; створення нових цілісних концепцій, теорій, музичних феноменів та процес переосмислення новацій знакових постатей сучасного музичного життя.

Питання до самостійної роботи:

1. What is musical creativity? What are creative skills in music?
2. What are the achievements in the music field?
3. What makes someone successful in the music industry?
4. What are the current trends in music?
5. What is the future of music production?
6. How is the music industry changing?
7. What does innovation in music mean?
8. What are the examples of innovation in music?
9. What does interpretation mean in music?
10. Why is musical interpretation important?
11. How do you read a piece of music?
12. What is involved in music interpretation?
13. What are the fundamental issues in the study of musical performance and interpretation?

Рекомендовані джерела:

- 1) English Studies in Interpretation and Composition: For High Schools (Classic Reprint) Forgotten Books. 2017. 372 pages.
- 2) The Practice of Performance Studies in Musical Interpretation: John Rink, University of Cambridge. 2005. 308 pages.
- 3) Toward a Broad Understanding of Musical Interpretation Paul Thom Dans Revue internationale de philosophie 2006. 437 pages
<https://www.cairn.info/revue-internationale-de-philosophie-2006-4-page-437.htm>
- 4) Innovation and tradition in music
<https://www.irishtimes.com/opinion/letters/innovation-and-tradition-in-music-1.357270>
- 5) Creativity and Innovation in the Music Industry by PETER TSCHMUCK Institute of Culture Management and Culture Science, University of Music and Performing Arts Vienna, Austria
https://www.hugoribeiro.com.br/biblioteca-digital/Tschmuck-Creativity_Innovation_Music_Industry.pdf
- 6) Innovation in Music. Performance, Production, Technology, and Business. Russ Hepworth-Sawyer, Routledge. 2019. 544 Pages.
<https://www.routledge.com/Innovation-in-Music-Performance-Production-Technology-and-Business/Hepworth-Sawyer-Hodgson-Paterson-Toulson/p/book/9781138498198>
- 7) Innovation in Music Future Opportunities. Focal Press. 2021. 474 Pages.

Тема 3. Фахова майстерність в реалізації творчого мистецького проекту. Обсяг самостійної роботи 1 година.

Мета: формування умінь реалізовувати іншомовні комунікативні компетентності безпосередньо в умовах професійного спілкування.

Форма організації самостійної роботи: У процесі самостійної підготовки здобувач має підготуватися до дискусії на тему "Творчий мистецький проєкт". У письмовому тексті слід скласти план майбутнього творчого проєкту, описати оригінальний виконавський/композиторський задум майбутнього мистецького проєкту, вказати тематику проєкту, програму проєкту в контексті сучасної музичної естетики, прописати вимоги до індивідуального мистецького проєкту. Також необхідно обґрунтувати актуальність обраної тематики, її відповідність потребам та інтересам сучасного слухача.

Питання до самостійної роботи:

- 1) What is a major in music? Is music hard to major in?
- 2) What is music mastery/expertise?
- 3) What skills do you need in music?
- 4) Can you be artistic in music?
- 5) What does creativity mean in music?

- 6) What qualifies you as a musician? What are the characteristics of a professional musician?
- 7) What are the skills needed in a musical performance Why?
- 8) What are performance skills in music?
- 9) How do you create a creative music practice research (A Music Creative Practice Research Project)?

Рекомендовані джерела:

- 1) Expanding Professionalism in Music and Higher Music Education. A Changing Game. Edited By Heidi Westerlund and Helena Gaunt. Routledge. 2021. 182 Pages.
- 2) Nicholas Cook. Studies in Musical Performance as Creative Practice. Music as Creative Practice. 2018.

Тема 4. Концерт-захист творчого проекту. Публічна презентація творчої складової мистецького проєкту у вигляді концертних виступів.

Обсяг самостійної роботи 2 години.

Мета: формування готовності до професійно-орієнтованого іншомовного спілкування майбутніх фахівців у контексті мистецької діяльності в цілому та в освітньо-мистецькій галузі зокрема.

Форма організації самостійної роботи: У процесі самостійної підготовки здобувач має підготувати доповідь на тему "Презентація оригінальної виконавської програми/авторського твору та інтеграція результатів проєкту в мистецьку практику". Слід обрати один із можливих заходів із презентації творчої складової мистецького проєкту (концертний виступ, майстер-клас, відкритий урок, авторський курс, концерт, лекція, медійний захід, фестиваль тощо). Охарактеризувати майстерне, високохудожнє втілення сольної/оркестрової/хорової/авторитетної програми, описати комплексне оцінювання зовнішніх (естрадно-сценічних) та професійних фахових даних.

Питання до самостійної роботи:

- 1) Who are candidates for the DMA degree? What are the Requirements for the Degree of Doctor of Musical Arts?
- 2) What is Public demonstrations of proficiency in the field of applied music?
- 3) What is a DMA lecture-recital (degree recital, Doctor of Musical Arts recital? (the lecture portion and the performance portion).
- 4) How do you Compose the lecture recital script? How to write a lecture-recital paper? How do you format Lecture Recital?
- 5) How do you prepare and/or perform a DMA lecture-recital? Recital Requirements.
- 6) How do you engage an audience during a performance?
- 7) What is your Proposal for a DMA lecture-recital?

- 8) What is an example of a lecture -recital on works by?
- 9) What is Oral Defense of the DMA Final Project?
- 10) What makes a good performance on stage?
- 11) What can you suggest to improve your music performance?

Рекомендовані джерела:

- 1) Presentations in english — як виступати з презентацією, доповіддю англійською
<https://www.quality-assurance-group.com/presentations-in-english-presentatsiya-anglijskoju/>
- 2) DMA Final Project
<https://music.northwestern.edu/resources/students/graduate/dma/final-project>
- 3) Innovation and tradition in music
<https://www.irishtimes.com/opinion/letters/innovation-and-tradition-in-music-1.357270>
- 4) Creativity and Innovation in the Music Industry by PETER TSCHMUCK
Institute of Culture Management and Culture Science, University of Music and Performing Arts Vienna, Austria
<https://www.hugoribeiro.com.br/biblioteca-digital/Tschmuck->
- 5) Creativity_Innovation_Music_Industry. Innovation in Music Performance, Production, Technology, and Business Edited By Russ Hepworth-Sawyer Published July 8, 2019 by Routledge 544 Pages
<https://www.routledge.com/Innovation-in-Music-Performance-Production-Technology-and-Business/Hepworth-Sawyer-Hodgson-Paterson-Toulson/p/book/9781138498198>
- 6) Innovation in Music Future Opportunities. Focal Press. 2021. 474 Pages

Тема 5. Дослідницька складова власного мистецького проекту.

Обсяг самостійної роботи 2 години.

Мета: розвиток навичок формулювати і презентувати результати творчого мистецького проекту іноземною мовою в усній та письмовій формі відповідно до сучасних кваліфікаційних вимог.

Форма організації самостійної роботи: У процесі самостійної підготовки здобувач має оформити результати творчого мистецького проекту відповідно до вимог кваліфікаційної роботи даного спрямування. Обсяг основного тексту наукового обґрунтування повинен становити 3,5 – 4. Також підготуватися до усної презентації та захисту теоретичної (дослідницької) складової творчого мистецького проекту в усній формі на відповідному фаховому рівні. Чітко, аргументовано довести до аудиторії фахівців наукову інформацію про предмет та об'єкт дослідження, обґрунтувати актуальність та перспективність вивчення цього питання, основні результати, висновки та пропозиції.

Питання до самостійної роботи:

- 7) What are DMA General Degree Requirements?
- 8) What is DMA Music Creative Practice Research Project?
- 9) Do you have to write a dissertation (Final project or doctoral essay) within the DMA degree program?
- 10) How to write \ format a thesis-dissertation (manuscript)?
- 11) What are the elements of the final project ? A description, justification, outcomes of the project.
- 12) What is oral defense/presentation of the final project (the proposal defense and final defense of the project)?
- 13) How do you make a public speech? Simple Rules for Making Good Oral Presentation.
- 14) What are the possible questions in your oral defense?

Рекомендовані джерела:

- 1) David Snead. Public Speaking in a Second Language: Learn to better express your thoughts by thinking differently. Stephanie Livengood (Editor), Dr. Randy Marshall (Foreword). 2020.
- 2) DMA Final Project
<https://music.northwestern.edu/resources/students/graduate/dma/final-project#:~:text=When%20a%20DMA%20Final%20Project,of%20the%20document%20or%20documents.>

Тема 6. Письмовий звіт з описом репертуарного концепту та тематичної спрямованості презентованої програми творчого проекту та етапів її опанування.

Обсяг самостійної роботи 1 години.

Мета: вдосконалити теоретичні знання і практичні навички і уміння щодо складання і оформлення іноземною мовою в письмовій формі наукових текстів (звітів, презентацій, доповідей, повідомлень, рефератів), пов'язаних з фаховими дисциплінами.

Форма організації самостійної роботи: У процесі самостійної підготовки здобувач має підготувати чорновий варіант письмового звіту з описом репертуарного концепту, звіт про апробацію мистецької складової творчого проекту, звіт про етап підготовки сольної / оркестрової / хорової / авторської програми. Опрацювати основні методи, технології підготовки та представлення результатів своїх творчих досліджень англійською мовою; виконати англійською мовою реферативне узагальнення основного обсягу іншомовної актуальної інформації з проблеми свого дослідження; ознайомитися із міжнародними стандартами складання наукових текстів і

особливостями оформлення найбільш вживаних паперів. Передбачається редагування звітів здобувачів, складання планів до прочитаного, виклад змісту прослуханого чи прочитаного у письмовій формі, написання доповідей і повідомлень, інших видів документації (заявок на участь у конференції, складання автобіографічного нарису тощо).

Питання до самостійної роботи:

- 1) What is a DMA document?
- 2) What are mandatory documents of your DMA final project (a pre-proposal, a topic proposal, and a final written document)? DMA documents.
- 3) What are Required Sections for all DMA Final Project Proposals or Prospectus.
- 4) What is DMA Document Formatting (First Draft and Final Draft Submissions).
- 5) What is a prospectus for a project?
- 6) How do you write a proposal for a project? Steps to writing your own project proposal.
- 7) What is the difference between a proposal and a prospectus?
- 8) What makes a good prospectus/ proposal?
- 9) What are the most important elements to be included in a project proposal?
- 10) Is abstract and proposal the same?

Рекомендовані джерела:

- 1) Preparing a manuscript for publication: A user-friendly guide
<https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC2528624/>
- 2) Structure and organization of a manuscript
<https://www.editage.com/insights/series/structure-and-organization-of-a-manuscript>
- 3) Author tutorials Writing a journal manuscript
https://www.springernature.com/gp/authors/campaigns/writing-a-manuscript?utm_source=springer&utm_medium=referral&utm_content=RMarketing&utm_campaign=AEXS_2_SE01_GL_Tutorials_Redirect
- 4) Manuscript Formatting Guidelines
<https://jerryjenkins.com/manuscript-format/>

Тема 7. Управління творчими мистецькими проектами. Проведення культурно-мистецьких заходів, творчих програм та проектів у сфері культури.

Обсяг самостійної роботи 2 години.

Мета: розвиток умінь організації і здійснення іншомовного ділового спілкування в усній та письмових формах у творчій мистецькій діяльності.

Форма організації самостійної роботи: У процесі самостійної підготовки здобувач має підготувати повідомлення за темою «Мистецький проект в

системі культурно-креативних індустрій». Проведення культурно-мистецьких заходів, творчих програм та проектів у сфері культури. Технології організації і управління творчими мистецькими проектами: визначення дефініції проекту, уточнення цілей, задач, розробка системи дій, достатніх для оптимального досягнення цілей проекту, проведення заходів згідно з календарним планом та іншими нормативними документами з управління проектом, добір виконавців, репетиції, залучення інвестицій, моніторинг та контроль; специфічні особливості арт-проектів (високий ступінь ризику у зв'язку із суб'єктивним сприйняттям продукту арт-проекту); Питання ефективної монетизації мистецьких проектів. Здобувач має навести приклади культурно-мистецьких та освітніх проектів. Розповісти про власний план проведення культурно-мистецьких заходів, творчих програм та проектів у сфері культури.

Питання до самостійної роботи:

- 1) What is a project in the music industry?
- 2) What is project management meaning?
- 3) What does a project manager do in music?
- 4) How do you plan a musical project?
- 5) What are the 5 stages of a project?
- 6) Why do projects fail?
- 7) What is the greatest challenge in project management? What are the key issues in project management?
- 8) What do you call music events?
- 9) What are the purposes of event music?
- 10) How do you make a successful music event?
- 11) What skills do you need to be a music manager? What is a music manager duties?
- 12) How do you determine a successful and an unsuccessful event?

Рекомендовані джерела:

- 1) Online Undergraduate-Level Course
Project Management for Musicians
<https://online.berklee.edu/courses/project-management-for-musicians>
- 2) Jonathan Feist, Project Management for Musicians: Recordings, Concerts, Tours, Studios, and More Series: Berklee Press Publisher: Berklee Press.. 424 pages
- 3) How to Organise a Music Concert and Please Fans Everywhere
<https://www.eventbrite.co.uk/blog/organise-music-concert-ds00/>
- 4) steps to organise a live music show
<https://weezevent.com/en-ca/blog/organise-live-music-show/>
- 5) Organizing a music event
<https://teenstarcompetition.co.uk/advice/organising-a-music-event>

6) Music Master Classes: Benefits for Performers and Audiences.
MajoringInMusic.com

<https://majoringinmusic.com/music-master-classes/>

7) The Art of the Master Class

<https://angelabeeching.com/art-of-the-master-class/>

Тема 8. методична розробка спеціального курсу дисципліни, (для спеціальності 026 «Сценічне мистецтво» – у формі постановочного плану);

Обсяг самостійної роботи 2 години.

Мета: удосконалення навичок практичного володіння іноземною мовою в різних видах мовленнєвої діяльності (говоріння, аудіювання, читання, письмо) в обсязі тематики, що зумовлена професійними потребами.

Форма організації самостійної роботи: У процесі самостійної підготовки здобувач має підготувати іноземною мовою чорнову розробку авторського курсу дисципліни відповідно фахової специфіки або за темою творчого мистецького проекту. Повна назва курсу, коротка характеристика курсу, перелік розділів, тем; кількість годин з кожної теми (з розбивкою на теоретичні і практичні заняття); цілі, завдання, зміст і обсяг курсу, новизна, актуальність, педагогічна доцільність курсу; специфіка і значення для вирішення задач профільного навчання; результати вивчення курсу, загальні компетентності, що будуть сформовані за результатами вивчення курсу, форми занять, які плануються по кожній темі; види самостійної роботи, види та форми контролю; критерії оцінювання, рекомендована література; перелік термінів, ключових понять (категорій) курсу з визначенням їх сутності; список рекомендованої літератури. Відповідність робочій програмі дисципліни.

Питання до самостійної роботи:

- 1) How do you design a course? What does it mean to design a course?
- 2) How do I create a course content? Who are the students? What do I want students to be able to do? How will I measure students' abilities?
- 3) What is the structure of a course? (course description, course topics and assignments, course policies and values).
- 4) How do I create my own online/offline course?
- 5) How do you design a course effectively?
- 6) How would you describe your course of study?
- 7) What is the focus of course design? What are the course objectives? What is course learning outcome?
- 8) What courses are students searching for?
- 9) What is the best course in college?
- 10) When designing assessments teachers should focus most on? What is an assessment design?

11) How can we improve this course to make it more effective?

Рекомендовані джерела:

1) Course and syllabus design

<https://teaching.washington.edu/topics/preparing-to-teach/designing-your-course-and-syllabus/>

2) How To Design A Course This article includes tips on designing and building a course.

<https://educationaltechnology.net/how-to-design-a-course/>

3) DESIGNING YOUR COURSE The Derek Bok Center for Teaching and Learning

<https://bokcenter.harvard.edu/designing-your-course>

4) Course Design: Questions to Consider Centre for Teaching Excellence

<https://uwaterloo.ca/centre-for-teaching-excellence/teaching-resources/teaching-tips/planning-courses/course-design/questions-consider>

Тема 9. Викладацька діяльність у відповідному фаховому контексті.

Обсяг самостійної роботи 1 години.

Мета: розвиток умінь і навичок спілкуватися іноземною мовою

в практичній діяльності музиканта-педагога, викладати спеціальні дисципліни в музичних закладах освіти іноземною мовою.

Форма організації самостійної роботи: У процесі самостійної підготовки здобувач має підготувати доповідь за темою «Педагогічна майстерність викладача музичних дисциплін» і скласти розгорнутий сценарій уроку музичного мистецтва в різних класах (за власним вибором) та проілюструвати музичний матеріал, запропонований для вивчення на уроці. Питання для диспуту: теоретичні та методологічні засади викладання музичних дисциплін, кореляція педагогіки та виконавства, застосування нових методів у процесі викладання фаху, моделі організації педагогічного процесу, стилі й техніки викладацької діяльності, концепції та специфіка музичної педагогіки, та нарешті педагогічна майстерність; три основні, фундаментальні комплекси навчальних дисциплін, які здатні забезпечити плідну музичнопрофесійну діяльність у різних її аспектах і напрямках: 1) музично-виконавські; 2) музично-теоретичні; 3) психолого-педагогічні.

Питання до самостійної роботи:

1. What is music pedagogy? What does pedagogy mean in music?

2. What are the six principles of pedagogy?

3. What are the methods of teaching music?

4. What are pedagogical strategies? What are the four teaching strategies in music?

5. How can I make pedagogy interesting?
6. What skill are needed to be a music teacher?
7. How do you teach music in the classroom?
8. How important is music education?
9. Should music be a mandatory subject in school?
10. What is taught in music school?
11. What are the challenges of teaching music?
12. Who was your first music teacher?

Рекомендовані джерела:

- 1) Teaching music
<https://teach.com/careers/become-a-teacher/what-can-i-teach/music/>
- 2) How to teach music: methods & tips
<https://study.com/academy/lesson/how-to-teach-music-methods-tips.html>
- 3) Natalie sarrazin. Music and the child.
<https://milnepublishing.geneseo.edu/music-and-the-child/>

Тема 10. Співбесіди з фахових питань відповідної спеціальності Правила пунктуації (Punctuation).

Обсяг самостійної роботи 2 години.

Мета: удосконалення навичок іншомовного спілкування у сфері музичного мистецтва.

Форма організації самостійної роботи: У процесі самостійної підготовки здобувач має підготуватися до диспуту з фахових питань відповідної спеціальності. Питання до диспуту: передові концептуальні та методологічні знання в галузі професійної діяльності; теоретичні і практичні проблеми із спеціальності; історія розвитку та сучасного стану наукових знань за обраною спеціальністю; фахова термінологія; професійна етика та загальний культурний світогляд; навички дослідника; застосування сучасних інформаційних технологій у пошуковій діяльності; мистецькі компетенції; вдосконалення творчої майстерності;

Питання до самостійної роботи:

- 1) How do you talk about music in English? What do you say when talking about music?
- 2) What does it mean to speak professionally? What do you say to sound more professional? How do you sound professionally and polished?
- 3) What are some issues in the music industry? Issues Troubling Musicians
- 4) What are classical music topics?
- 5) What should I ask a classical musician?
- 6) What is the latest classical music news?

- 7) Why do most music artists fail?
- 8) How does coronavirus affect the music industry?
- 9) What is the hardest classical music to play?
- 10) Make a *list* of great *research paper topics on music*. Which music topic would you like to select for the research paper?

Рекомендовані джерела:

- 1) Music talks 2022
<https://www.treefortmusicfest.com/music-talks-2022/>
- 2) How to talk about classical music
<https://www.primermagazine.com/2008/learn/how-to-talk-about-classical-music>
- 3) Classical music news
<https://www.musicalchairs.info/news>
- 4) The latest news from the classical music world
<https://www.classical-music.com/listen/>
- 5) Gramophone. The world's best classical music reviews
<https://www.gramophone.co.uk/classical-music-news>
- 6) Latest music features
<https://www.independent.co.uk/arts-entertainment/music>
- 7) JSTOR. Music Analysis
<https://doi.org/10.2307/854127https://www.jstor.org/stable/854127>
- 8) Read the current issue of Allegro Big Issues in Classical Music
<https://www.local802afm.org/allegro/articles/big-issues-in-classical-music/>

Тема 11. Академічні обміни. Грантові програми.

Обсяг самостійної роботи 2 години.

Мета: формування міжкультурної комунікативної компетентності засобами іноземної мови, що уможливорює мобільність і плідну діяльність у навчальному і фаховому іншомовному середовищі музичного мистецтва.

Форма організації самостійної роботи: У процесі самостійної підготовки здобувач має підготуватися до дискусії за такими питаннями: досягнення ефективної міжнародної академічної мобільності в контексті Болонського процесу; види міжнародної академічної мобільності; діючі проекти міжнародної академічної мобільності; Можливості академічної мобільності; як взяти участь в міжнародній академічній мобільності; Ресурси для пошуку освітніх програм, грантів та стипендій.

Питання до самостійної роботи:

1. What does mobility mean in education? Students' international mobility and the benefits for universities.
2. Internationalization as a driver of the higher education development.
3. What is academic mobility program? Types of Student Mobility Programmes (SMP)

4. What is student mobility in higher education?
5. Who is eligible for IMP program?
6. What are the benefits of Student Mobility Programme?
7. Why international mobility is important?
8. How do you participate in academic mobility programmes?
9. What do you need to successfully pass the competition for participation in the academic mobility program ?
10. What is the purpose of a grant?
11. What is grant proposal?
12. How do you use grant money?
13. What are the benefits of grants?
14. What are the Advantages and Disadvantages of Grants?
15. How do you get grants?

Рекомендовані джерела:

1) Student Global Mobility

News Published 15/02/2018

<https://thinkpacific.com/student-global-mobility/>

2) Students' international mobility and the benefits for universities

<Http://erasplus.com/students-international-mobility-and-the-benefits-for-universities/>

3) Mobility in higher education

https://eacea.ec.europa.eu/national-policies/eurydice/content/mobility-higher-education-38_en

Тема 12. Публікації за темою творчого мистецького проекту.

Обсяг самостійної роботи 1 година.

Мета: формування умінь узагальнювати результати самостійної творчої дослідної роботи в межах професійних наукових інтересів іноземною мовою в письмовій формі.

Форма організації самостійної роботи: У процесі самостійної підготовки здобувач має вивчити основні правила оформлення результатів творчої роботи у вигляді тез, статей, авторефератів, анотацій, обґрунтувань тощо. Оформлення публікацій до видання: ідея (задум), план, відбір матеріалу; групування, його систематизація, редагування відповідно до вимог до написання статей. Принципи оформлення бібліографічних списків, посилань на авторів і джерела за прийнятими стандартами. Підготувати обґрунтування актуальності обраної творчої тематики в авторській моделі творчого мистецького проекту. Сформулювати мету власного творчого дослідження. Здобувач має написати статтю або тези доповіді на семінар чи конференцію в чорновому варіанті, оформити авторський текст відповідно до вимог і приготувати до опублікування у науковому збірнику. Передбачається

рецензування інших публікацій. Здобувач має представити результати своїх творчих досліджень у письмовій формі. Особливої уваги слід приділити аналізу публікацій, що вийшли друком у наукових фахових виданнях України або інших країн, правильність оформлення рукопису (літературні джерела, цитати).

Питання до самостійної роботи:

- 1) What is journal publication?
- 2) How do you start writing an article/a research paper?
- 3) What are the requirements for article writing?
- 4) What is the Format of Article Writing?
- 5) What should be included in an article?
- 6) How do you write an abstract for a journal article?
- 7) Is abstract and introduction the same?
- 8) What are the 10 parts of research paper? General structure for writing an academic journal article.
- 9) What makes a good journal article\research paper? 5 Rules to Write Good Articles
- 10) What is the main purpose of research paper?
- 11) What are the steps of the publication process?

Рекомендовані джерела:

- 1) Preparing a manuscript for publication: A user-friendly guide
<https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC2528624/>
- 2) Structure and organization of a manuscript
<https://www.editage.com/insights/series/structure-and-organization-of-a-manuscript>
- 3) Author tutorials Writing a journal manuscript
https://www.springernature.com/gp/authors/campaigns/writing-a-manuscript?utm_source=springer&utm_medium=referral&utm_content=RMarketing&utm_campaign=AEXS_2_SE01_GL_Tutorials_Redirect
- 4) Manuscript Formatting Guidelines
<https://jerryjenkins.com/manuscript-format/>

Тема 13. Проведення майстер-класів та тренінгів з музичного мистецтва іноземною мовою.

Обсяг самостійної роботи 2 години.

Мета: розвиток професійно-орієнтованих комунікативних мовленнєвих компетенцій (лінгвістична, соціолінгвістична і прагматична) для забезпечення ефективного спілкування здобувачів в академічному і професійному середовищі.

Форма організації самостійної роботи: У процесі самостійної підготовки здобувач має підготуватися до проведення майстер-класу. Слід звернути увагу

при підготовці майстер-класу на те, що в технології проведення майстер-класу головне - не повідомити і освоїти інформацію, а передати способи діяльності, будь то прийом, метод, методика, чи технологія. Здобувач повинен розробити оригінальний метод або авторську методику, що спирається на свої принципи і має певну структуру; визначити що таке майстер-клас, які вимоги до організації та проведення майстер-класу, які критерії його ефективності; визначити мету і завдання майстер-класу, актуальність, новизну авторського підходу, результативність. Необхідно зробити аналіз низки майстер-класів, що відбулися у Харківському національному університеті мистецтв. Описати власний досвід ініціювання, планування і проведення майстер-класів.

Питання до самостійної роботи:

- 1) What is a master class in music?
- 2) Is MasterClass actually useful?
- 3) What is the purpose of MasterClass?
- 4) What can I expect from a MasterClass?
- 5) How do you structure a masterclass?
- 6) What makes a good masterclass?
- 7) What is the objective of a masterclass?
- 8) What is the difference between a Class and a MasterClass?
- 9) How do you promote your masterclass to build interest?
- 10) How do I market myself as a music teacher?
- 11) Who has the best Music MasterClass ?

Рекомендовані джерела:

- 1) How to Organise a Music Concert and Please Fans Everywhere
<https://www.eventbrite.co.uk/blog/organise-music-concert-ds00/>
- 2) steps to organise a live music show
<https://weezevent.com/en-ca/blog/organise-live-music-show/>
- 3) Organizing a music event
<https://teenstarcompetition.co.uk/advice/organising-a-music-event>
- 4) Music Master Classes: Benefits for Performers and Audiences.
- 5) MajoringInMusic.com
<https://majoringinmusic.com/music-master-classes/>
- 6) The Art of the Master Class
<https://angelabeeching.com/art-of-the-master-class/>

Тема 14. Презентація творчої складової мистецького проєкту у вигляді концертних виступів

Обсяг самостійної роботи 2 години.

Мета: формування готовності до професійно-орієнтованого іншомовного спілкування майбутніх фахівців у сфері музичного мистецтва.

Форма організації самостійної роботи: У процесі самостійної підготовки здобувач має підготувати письмовий звіт про апробацію мистецької складової творчого проекту і презентацію (власну або чиюсь) оригінальної виконавської програми (авторської музики, транскрипцій, ін.) у публічному концертно-сценічному виконанні із записом (трансляцією) на YouTube та інтеграцію результатів проекту у мистецьку практику. Питання до диспуту: досвід активної виконавської практики (проведення майстер-класів, відкритих уроків, авторських курсів, концертів-лекцій); досвід пасивної виконавської практики (участь у форумах, відвідування майстер-класів, відкритих уроків, авторських курсів); презентація афіш, буклетів, програм, ін., що відображають організацію майстеркласів, відкритих уроків, авторських курсів, концертів-лекцій, медійних заходів, участь у фестивалях тощо; відео концертно-сценічних виступів; інтеграція результатів проекту у мистецьку практику; відображення результатів проекту у засобах масової інформації (публікація відгуку/рецензії на сайті ХНУМ імені І.П. Котляревського, спеціалізовані сторінки Facebook, Telegram-канали ХНУМ імені І.П. Котляревського, інші медіа).

Питання до самостійної роботи:

1. What is Music Performance Project?
2. How do musicians generate creative ideas?
3. What is creative work in music?
4. How do you create a music project?
5. Why is creativity important for musicians?
6. How does music contribute to cultural development?
7. What do you call music events?
8. What is a showcase festival?
9. How do you find performance opportunities?
10. Which performance opportunities and showcase events on a large scale across the country for young musicians do you know?
11. Which organization which looks to promote student-based musical creativity do you know?

Рекомендовані джерела:

- 1) DMA Final Project
<https://music.northwestern.edu/resources/students/graduate/dma/final-project>
- 2) Innovation and tradition in music
<https://www.irishtimes.com/opinion/letters/innovation-and-tradition-in-music-1.357270>
- 3) Creativity and Innovation in the Music Industry by PETER TSCHMUCK
Institute of Culture Management and Culture Science, University of Music and Performing Arts Vienna, Austria

https://www.hugoribeiro.com.br/biblioteca-digital/Tschmuck-Creativity_Innovation_Music_Industry.pdf

4) Innovation in Music

Performance, Production, Technology, and Business Edited By Russ Hepworth-Sawyer Published July 8, 2019 by Routledge 544 Pages

<https://www.routledge.com/Innovation-in-Music-Performance-Production-Technology-and-Business/Hepworth-Sawyer-Hodgson-Paterson-Toulson/p/book/9781138498198>

5) Innovation in Music

Future Opportunities Published January 22, 2021 by Focal Press 474 Pages

Тема 15. Участь у науковотворчих та науково-практичних мистецьких заходах (форумах, відкритих уроках, авторських курсах, вебінарах, конференціях, семінарах, майстер-класах, конгресах, симпозіумах тощо), на яких висвітлюється тематика творчого мистецького проєкту.

Обсяг самостійної роботи 1 година.

Мета: розвиток умінь і навичок організації і здійснення професійного, ділового спілкування англійською мовою у науковому середовищі

Форма організації самостійної роботи: У процесі самостійної підготовки здобувач має підготуватися до оприлюднення наукових результатів у формі звіту, наукової доповіді, звіту, статті, тез, повідомлення про науково-творчу роботу, участь у науковотворчих та науково-практичних мистецьких заходах (форумах, відкритих уроках, авторських курсах, вебінарах, конференціях, семінарах, майстер-класах, конгресах, симпозіумах тощо), на яких висвітлюється тематика творчого мистецького проєкту. Виклад матеріалу повинен бути неупередженим, включати критичну оцінку існуючих точок зору на досліджувану проблему.

Питання до самостійної роботи:

1. What is the scientific study of music?
2. Is music a scientific theory?
3. Is music theory a language?
4. What is called conference? What is conference event?
5. What's the purpose of the conferences?
6. Why is attending conferences important?
7. How do conferences help professional development?
8. What is the benefit of conferences?
9. Which music conferences and workshops have you attended?
10. How many papers should you publish during your DMA course?
11. What are top music conferences/events to attend?
12. How do you prepare for a conference?
13. Do you have to pay to present at a conference?

Рекомендовані джерела:

1) Shawn Collins identifying and seizing value from conference participation how to get the most out of attending a conference Kindle Edition Affiliate Summit Press (December 15, 2013)

Publication date : December 15, 2013 56 pages

1) Leininger E, Shaw K, Moshiri N, Neiles K, Onsongo G, Ritz A (2021) Ten simple rules for attending your first conference. Russell Schwartz, Carnegie Mellon University, UNITED STATES 2021

PLoS Comput Biol 17(7): e1009133. <https://doi.org/10.1371/journal.pcbi.1009133>

Тема 16. Теоретичний та виконавський аналіз музичних творів обраних для концертної програми, характеристика їх музичного та драматургічного аспектів у контексті новітніх мистецтвознавчих досліджень.

Обсяг самостійної роботи 2 години.

Мета: Розвиток системних умінь реалізації в іншомовному спілкуванні і взаємодії засвоєваних професійних іншомовних функцій майбутнього фахівця

Форма організації самостійної роботи: У процесі самостійної підготовки здобувач має підготувати аналіз музичного твору (виконання) як культурно-творчого феномену, мистецького явища у широкому соціокультурному і художньо-стильовому контексті (визначення основних технічних, звукових, динамічних, штрихових, аплікатурних та інших завдань та методів роботи над ним). Актуальні проблеми аналізу музичного твору: теорія, методологія, практика. Традиційні і нормативні підходи до аналізу музичного твору. Загальні та специфічні риси виконавського аналізу (класична та сучасна моделі). Критерії індивідуалізованого підходу до аналізу нових творів. Художнє прочитання музичних творів на основі застосування різних аналітичних методик. Проблеми аналізу музичного твору. Музична драматургія. Художня цілісність музичного твору.

Питання до самостійної роботи:

1. What does analysis mean in music?
2. How do you analyse music performance? How do you analyze a piece of music?
3. What does the performance of a musical work include?
4. How do you analyse texture/ harmony / melody / tonality in music?
5. What are the skills needed in a musical performance Why?
6. What is the structure of a musical work?
7. What does form and structure mean in music?

8. What is the structure and arrangement of components and other elements of music?
9. Why do musicians need to understand the musical theory and its importance?
10. Why do we analyse music?
11. What is the score analysis? What should I look for in a score study?
12. How musician convey emotions or ideas? What are some elements of music that can be used to help convey messages to the audience?

Рекомендовані джерела:

- 1) Raymond J. Valente, L.J. Valente. Analyses of 101 Classical Music Masterpieces by , et al. | Apr 10, 2017.
- 2) Jonathan Dunsby, Arnold Whittall Music Analysis in Theory and Practice Published March 1st 1988 by Faber Music Ltd. 250 pages.
- 3) Jonathan Kregor Program Music (Cambridge Introductions to Music) Published January 31st 2015 by Cambridge University Press. 340 pages.
- 4) Marc Woodworth (Editor), Ally Jane Grossan (Editor) How to Write About Music: Excerpts from the 33 1/3 Series, Magazines, Books and Blogs with Advice from Industry-leading Writers Published February 26th 2015 by Bloomsbury Academic. 432 pages.

Тема 17. Укладання термінологічного глосарію за фахом.

Обсяг самостійної роботи 2 години.

Мета: оволодіння знаннями фахової терміносистеми і набуття умінь використовувати вузькоспеціалізовану лексику для виконання професійно орієнтованих завдань, спрямованих на подальше спілкування у сфері музичного мистецтва.

Форма організації самостійної роботи: У процесі самостійної підготовки здобувач має укласти двомовний (англо-український) термінологічний словник з музики, що допоможе йому працювати з навчальним матеріалом та писати власні творчі дослідження. Необхідно зробити відбір лексики з текстів та її переклад з англійської мови на українську (або знайти англійські еквіваленти до українських термінів), оформити словникові статті, які тлумачать значення та комунікативну спрямованість термінів. Здобувач має класифікувати музичні терміни англійської мови за словотвірною структурою (терміни-однослови, терміни-словосполуки, а також графеми-символи); виявити особливості перекладу музикознавчої термінології англійською мовою.

Питання до самостійної роботи:

1. What is a bilingual glossary of terminology?
2. How is a bilingual dictionary organized?
3. How do you compile a bilingual glossary of terminology related to music?

4. What are 10 musical terms?
 5. How do you describe music in musical terms?
 6. What are some obscure music terms to know?
 7. Why is music terminology important?
 8. How can I improve my vocabulary in music?
 9. What are the three primary functions of a dictionary?
 10. How would you make a glossary of music terminology?
-

Рекомендовані джерела:

1) How to make a good glossary

<https://thewordfactory.com/how-to-make-a-good-glossary/>

2) Compiling a Bilingual Glossary of Terminology Related to Singing

https://is.muni.cz/th/ta85z/Diploma_thesis.pdf

Тема 18. Читання і переклад іншомовних мистецтвознавчої та методичної література за фаховою спрямованістю.

Обсяг самостійної роботи 1 година.

Мета: розвиток навичок читання й перекладу іншомовних текстів за спеціальністю

Форма організації самостійної роботи: У процесі самостійної підготовки здобувач має відібрати професійно-орієнтований текст як базу для відпрацювання основних етапів читання (пошукове, ознайомлювальне, вивчаюче, інтегруюче, критичне та читання задля загального розуміння) та різних видів перекладу (письмовий переклад почутого; переклад з листа, усний послідовний, синхронний, паралельний переклад). Здобувач має підготувати вправи для виконання іншими здобувачами під час практичного заняття: 1) вправи, що формують перекладацькі навички та вміння під час роботи з фаховими текстами: - вправи на визначення найважливіших елементів (знаходження головної, другорядної інформації, складання переліку основних понять, ключових слів тощо); - вправи на вміння мобілізувати наявні предметні знання (складання схем головних понять, знаходження взаємозв'язку між ними, складання схем головних термінологічних понять); - вправи на розвиток умінь пошуку й ідентифікацій (добір дериватів, синонімів, антонімів); вправи на встановлення значень невідомих лексичних одиниць; вправи на формування навичок переносу значень лексичних одиниць мови оригіналу у мову перекладу; - вправи на розвиток контекстуальної здогадки, прогнозування; - вправи на розпізнавання логіко-семантичних зв'язків; вправи на формування навичок та умінь перекладу граматичних явищ та конструкцій; 2) вправи, що формують та розвивають навички читання та розуміння текстів (знаходження в тексті відповідей на запитання викладача; складання запитань до тексту; пошук в тексті окремих фактів; підтвердження чи

заперечення тверджень із прочитаного тексту; складання плану переказу; відтворення тексту рідною чи іноземною мовами; переказ змісту тексту з використанням ключових слів, фраз, речень; переклад тексту; реферування чи анотування для контролю розуміння тексту; підготовка повідомлення за темою тексту з використанням додаткової літератури).

Питання до самостійної роботи:

- 1) What is academic reading?
- 2) What are the 4 types of reading?
- 3) How important is professional reading?
- 4) What are reading skills?
- 5) What are the characteristics of academic reading?
- 6) How can I improve my academic reading skills?
- 7) What are the 4 types of translation?
- 8) What are the five principles of translation?
- 9) What is the difference between literary and informative translation?
- 10) What are the problems in translation?
- 11) What is the most important thing in translation?
- 12) Why should you read professional journals?

Рекомендовані джерела:

- 1) 5 Hacks to Learn Languages by Reading Literature
<https://www.fluentin3months.com/reading/>
- 2) Reading Strategies, Reading Comprehension, and Translation
<https://www.readnaturally.com/research/5-components-of-reading/comprehension>
- 3) Translation procedures, strategies and methods
<https://www3.uji.es/~aferna/EA0921/6c-Translating-culture-procedures.pdf>

3. Рекомендовані джерела

1. Pete Sharma. Vocabulary Organizer: Record and Review Your Vocabulary. Collins EAP, 2014.
2. Richard King. Teach yourself IELTS Writing. Kindle Edition, 2016.
3. Edward de Chazal English for Academic Purposes. Oxford University Press, 2014.
4. Richard King. Teach yourself IELTS Reading. Kindle Edition, 2015.
5. Ken Paterson. Oxford Grammar for EAP. Oxford University Press, 2013.
6. Patrick McMahon. Group Work: Work Together for Academic Success. HarperCollins UK, 2013.
7. Fiona Aish. Lectures: Learn Listening and Note-Taking Skills. Collins ' EAP. 2013.

8. Louis Rogers. Numbers: Statistics and Data for the Non-Specialist. HarperCollins UK, 2013.
9. Graham Burton. Presenting: Deliver Presentations with Confidence (Collins Academic Skills Series). HarperCollins UK, 2013.
10. Anneli Williams. Research: Improve Your Reading and Referencing Skills. Collins UK, 2013.
11. Els Van Geyte. Writing: Learn to Write Better Academic Essays, Collins UK, 2013.
12. Jenni Guse. Communicative Activities for EAP . Cambridge University Press, 2011.
13. Mike Thompson. Listening Skills, Delta Publishing, 2012.
14. Louis Rogers. Reading Skills. Delta Publishing, 2011.
15. Louis Rogers. Writing Skills. Delta Publishing, 2011.
16. Michael McCarthy. Academic Vocabulary in Use. Cambridge University Press, 2008.
17. Templeton M. Public Speaking and Presentations. USA: The McGraw-Hill Companies, 2010.
18. Andrews G. Writing Your Dissertation Literature Review: A Step-by-Step Guide (Essay and Thesis Writing Book 8). 2018.
19. Beins B., McCarthy M. Research Methods and Statistics. Cambridge University Press, 2018.
20. Hofmann A. Scientific Writing and Communication: Papers, Proposals, and Presentations. Oxford University Press, 2017.
21. Johstone B. Discourse Analysis. UK, 2018.
22. Gastel B. How to Write and Publish a Scientific Paper. USA, 2016.
23. Kirstin Wilmot and Heila Lotz-Sisitka Supporting Academic Writing Practices in Postgraduate Studies. A theoretical and practice-based overview of academic writing support approaches and initiatives. Rhodes University, 2015.
24. Norris, C. B. Academic writing in English. Helsinki, Finland: University of Helsinki, 2016.
25. Subhash Chandra Parija, Vikram K. Thesis Writing for Master's and Ph.D. Program. Springer Nature Singapore, 2018.
26. Guidelines for Successful Scientific Presentations. Leiden, 2017.
27. Rosenberg J. The writing process: how to write a scientific article in one day. URGs, 2019.
28. McCarthy M., O'Dell F. Academic Vocabulary in Use. Cambridge University Press, 2008.
29. Яхонтова Т. В. Основи англomовного наукового письма: Навч. посібник для студентів, аспірантів і науковців. Вид. 2-ге. Львів: ПАІС, 2003. 220 с.
30. Бондар Т. І., Кириченко З. Ф., Колесник Д. М. та ін., Англійська мова для аспірантів та наукових співробітників. Навчальний посібник. Київ: Центр навчальної літератури, 2005. 352 с.

31. Англійська мова для аспірантів та наукових співробітників / укл. В. К. Шпак [та ін.] ; Черкаський інженерно-технологічний ін-т. Черкаси : ЧІТІ, 2001. 228 с.
32. Бахов І. С. English for Post-Graduate Students. Англійська мова для аспірантів і здобувачів: Навч. посіб. К.: МАУП, 2008.
33. Борщовецька В.Д. Англійська мова : Навч. посібник. К. : Центр учбової літератури, 2008. – 154 с.
34. Бурбак О.Ф. English for Science Students (англійська мова для аспірантів та здобувачів). Чернівці: Рута, 1998.
35. Ільченко О. М. Англійська мова для науковців. К., 1996.
36. Жук Л. Я., Ємельянова Є.С, Ільченко О.Л. Academic and Professional Communication. Харків: Міськ друк, 2011. 260 с.
37. Іноземна мова у наукових дослідженнях: тестові завдання для аспірантів з дисципліни «Іноземна мова у наукових дослідженнях» / Укладачі: Крайняк Л.К., Гумовська І.М. Тернопіль: ТНЕУ, 2018.
38. Крайняк Л.К. Термінологічний словник для англо-українського перекладу фахових текстів. Тернопіль, 2019.
39. Частник О. С., Частник С. В. Англомовні елементи наукової праці: Назва, Анотація, Резюме. A Practical Guide to Writing Research Paper Titles, Abstracts, Summaries : навчальний посібник / Харк. держ. акад. культури; розробники: О. С. Частник, С. В.Частник. Х.: ХДАК, 2016.

4. Рекомендовані інтернет-ресурси

- 1) Мультитран. URL: <https://www.multitran.com/m.exe?l1=1&l2=2> ь
- 2) CambridgeDictionary. URL: <https://dictionary.cambridge.org/>
- 3) Конференції та презентації TED. URL: <http://www.ted.com/talks>
- 4) Academic English Website for International Students and EAP Teachers. URL: <https://academic-englishuk.com/description-analysis-evaluation/>
- 5) Academic English with Cambridge. URL: www.cambridge.org/gb/cambridgeenglish/catalog/english-acapurposesdemic-Academic English Online. URL: <https://www.macmillanenglish.com/us/catalogue/courses/skills-grammar-and-vocabulary/academic-english-online/course-information>